



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literatură asiatice
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclu de studii	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii și cercetări est-asiatice/ Master

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LMA2215 Seminar de cercetare și elaborare a disertației (în limba română)							
2.2 Titularul activităților de curs								
2.3 Titularul activităților de seminar	Drd. Iacob Dana							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	4	2.6 Tipul de evaluare	VP	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DC
							Obligativitate	DOb

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	0	3.3 seminar	3
3.4 Total ore din planul de învățământ	36	din care: 3.5 curs	0	3.6 seminar	36
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					40
Tutoriat					13
Examinări					2
Alte activități: consultații					24
3.7 Total ore studiu individual	139				
3.8 Total ore pe semestru	175				
3.9 Numărul de credite	7				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	• Cunoștințe de redactare a unei lucrări academice (nivel licență), de redactare a unei bibliografii

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală de seminar/laborator, proiector, tablă, acces la internet



6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C1 Efectuează cercetare științifică.</p> <p>C2 Traduce texte.</p> <p>C3 Aplică metode științifice.</p> <p>C4 Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere.</p> <p>C5 Utilizează dicționare.</p> <p>C6 Aplică reguli de gramatică și de ortografie.</p> <p>C7 Vorbește mai multe limbi străine.</p> <p>C8 Gestionează dezvoltarea profesională personală.</p> <p>C9 Redactează lucrări științifice, academice și documentație tehnică.</p> <p>C10 Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor.</p>
Competențe transversale	<p>CT1 Dă dovadă de inițiativă.</p> <p>CT2 Acceptă critici și orientări.</p> <p>CT3 Își asumă responsabilitatea.</p> <p>CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p>

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Îmbunătățirea competențelor de cercetare și scriere academică, în conformitate cu etica cercetării, în vederea redactării lucrării de disertație
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> Inițierea masteranzilor în practicile cercetării și în scrierea academică, în vederea redactării unei lucrări de disertație adecvate normelor academice. Dezvoltarea abilităților de construcție și structurare a unui text științific, prin exersarea unor elemente de stil academic, prin stăpânirea sistemelor de citare și prin integrarea adecvată a bibliografiei teoretice în cadrul cercetării. Dezvoltarea abilităților de adaptare la cerințele etice ale cercetării în științele umaniste la nivel european și internațional. Adaptarea și traducerea corectă a termenilor de specialitate specifici cercetării est-asiatice și a referințelor bibliografice/citatelor/surselor, în conformitate cu normele etice la nivel European și internațional. Dezvoltarea abilităților de susținere a unei lucrări științifice.

8. Conținuturi

8.2 Laborator/Curs Practic	Metode de predare	Observații
1. Seminar introductiv. Prezentarea obiectivelor seminarului practic, cu accent pe etica cercetării. Realizarea unei analize de nevoi, cu scopul de a organiza temele de cercetare în funcție de necesitățile masteranzilor.	Dezbateri de idei. Conversația. <i>Brainstorming</i> .	
2. Concepte de etica cercetării. Definirea plagiatului. Tipuri de plagiat și cum pot fi acestea evitate. Dimensiunea etică a plagiatului. Copyright. Exerciții specifice privind metodele de depistare și evitare a plagiatului.	Prezentări de texte. „Close reading”. Discuția. Dezbaterea. Problematizarea. Lucru în echipe.	
3. Tipuri de texte științifice. Componentele unui text științific, cu accentul pus pe structura lucrării de disertație. Sublinierea impactului deontologic al anumitor	Prezentări de texte. „Close reading”. Discuția. Dezbaterea. Problematizarea.	



cercetări. Paricularizare pe temele alese de masteranzi pentru redactarea propriei lucrări de disertație.	Lucru în echipe. Exemplificarea.	
4. <i>Brainstorming</i> -ul și optimizarea documentării. Identificarea și organizarea informațiilor în cadrul cercetării. Sisteme de notare. Programe și resurse complementare documentării și cercetării. Temă: realizarea unei liste bibliografice pentru lucrarea de disertație, pornind de la un concept central tratat în lucrare.	Prezentări de texte. „Close reading”. Discuția. Dezbaterea. Problematicarea. Exemplificarea. Feedback	
5. Elemente de scriere academică. Metode de redactare a unui rezumat și importanța acestuia în cadrul articolelor științifice. Relevanța cuvintelor cheie în diseminarea cercetării. Temă: realizarea unui plan provizoriu al lucrării de disertație.	Prezentări de texte. „Close reading”. Discuția. Dezbaterea. Exemplificarea. Feedback	
6. Elemente de scriere academică. Traducerea, adnotarea. Notele de subsol aferente traducerilor. Utilizarea instrumentelor bibliografice și a notelor de subsol în completarea sensului traducerilor.	Prezentări de texte. „Close reading”. Discuția. Dezbaterea. Exemplificarea.	
7. Elemente de scriere academică. Funcția rezumatului și a parafrizei în construcția lucrărilor științifice, prin evidențierea dimensiunii etice a cercetării. Modalități de structurare a unui paragraf. Importanța construcției adecvate a paragrafelor în ansamblul unei lucrări științifice.	Prezentări de texte. „Close reading”. Discuția. Dezbaterea. Exemplificarea.	
8. Elemente de scriere academică. Folosirea și integrarea conectorilor într-un text argumentativ. Tipuri de conectori și funcția acestora în adecvarea structurală și expresivă a unei lucrări științifice, prin evidențierea responsabilității cu privire la mecanismele de diseminare a cercetării. Ipoteza și concluzia unei lucrări științifice. Temă: redactarea a patru pagini de text științific, integrând elementele de scriere academică studiate la seminarele anterioare.	Prezentări de texte. „Close reading”. Discuția. Dezbaterea. Exemplificarea. Feedback	
9. Modalități de selecție și integrare a bibliografiei în cadrul cercetării. Metode de citare și întocmire a sistemului de referințe bibliografice. Tipuri de sisteme bibliografice și de citare. Dezvoltarea gândirii critice în raport cu teoriile și textele științifice integrate bibliografic. Echitatea în privința tratării unor puncte de vedere adverse. Temă: dezbatere academică.	Prezentări de texte. Dezbaterea. Discuția. Lucru în echipe.	
10. Elemente de stil academic. Metode de construcție a unui text științific într-o manieră expresivă și comprehensibilă. Elemente de claritate și concizie ideatică. Modalități de evitare a structurilor redundante și imprecise într-un text academic. Folosirea materialelor vizuale/digitale în prezentarea unei lucrări științifice Temă: Elemente de public speaking în vederea susținerii lucrării de disertație.	Prezentări de texte. Dezbaterea. Discuția. Discursul. Public speaking. Feedback	



11. Prezentarea capitolului teoretic al lucrării de disertație. Sesiunea 1. <i>Feedback</i>	Comunicare orală. <i>Feedback</i>	
12. Prezentarea capitolului teoretic al lucrării de disertație. Sesiunea 2. <i>Feedback</i>	Comunicare orală. <i>Feedback</i>	

Bibliografie

Stephen Bailey, *Academic Writing A Handbook for International Students*, New York, Routledge, 2015.

<http://www.uefap.com/writing/plagiar/plagfram.htm>

<https://www.uefap.org/writing-exercises/>

<https://writing.wisc.edu/handbook/assignments/writing-an-abstract-for-your-research-paper/>;

<https://www.springer.com/it/authors-editors/authorandreviewertutorials/writing-a-journal-manuscript/author-academy/10285484>

<https://www.cambridge.org/core/services/aop-file-manager/file/577e7dd83ef1d3233901d13d/Cambridge-Core-authorguide-abstracts-and-keywords.pdf>;

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei a fost elaborat pe baza unei bibliografii actualizate. Conținutul este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară (Universitatea București) și din străinătate. Concepția, argumentația și exemplele sunt originale. Disciplina furnizează studenților cunoștințele, competențele și abilitățile necesare în acord cu cerințele angajatorilor din învățământ și cercetarea filologică. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socioeconomic și profesional, mai ales cu Inspectoratul Județean Cluj, alte facultăți ale Universității Babeș-Bolyai, alte universități din țară, precum și universități internaționale precum Universitatea Ehime (愛媛大学) și Universitatea Kobe (小部大学), Japonia.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere
10.4 Curs			
10.5 Seminar	Participarea activă la seminarul practic și rezolvarea exercițiilor/temelor de cercetarea propuse.	Verificare de parcurs.	60%
	Întocmirea și prezentarea adecvată a capitolului teoretic din lucrarea de disertație, în conformitate cu etica cercetării	Verificare finală constă în prezentarea capitolului teoretic al lucrării de disertație. Media finală se obține din însumarea punctajelor de mai sus. Pentru promovare, studentul-masterand trebuie să acumuleze o sumă de cel puțin 50 de puncte.	40%
10.6 Standard minim de performanță			



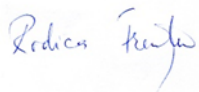



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>

Prezentarea ipotezelor și concluziilor cercetării științifice din propriul domeniu de expertiză în cadrul tezei de disertație.
Redactarea unui text științific/ academic pe diferite teme, în concordanță cu normele specifice comunicării științifice.

Data completării 26.03.2024	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de seminar 
Data avizării în departament 28.03.2024	Semnătura directorului de departament 	
Data avizării la Decanat 02.06.2024	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății